



VYBAVENÍ PRO ZUBNÍ
LABORATOŘE

PŘEKLAD Z ANGLICKÉHO JAZYKA

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ **EVOLUTION EV 5**

EVOLUTION EV 5

INDICE

1. UŽIVATELSKÉ INFORMACE	4
1.1. Důležité	4
1.2. Význam piktogramy	4
1.3. Varování	4
1.4. Bezpečné vypnutí	5
1.5. Bezpečnostní varování	5
1.5.1. Elektrické nebezpečí	5
1.5.2. Mechanické nebezpečí	5
1.6. Bezpečnostní opatření	5
1.7. Technické vlastnosti EV 5	6
1.8. Nakládání s odpady	6
1.9. Záruka	6
1.10. Doprava a úložiště	7
2. POPIS	7
2.1.1. Rozsah a možnosti použití	7
2.1.2. Vybavení	7
2.2. Štítek s údaji	7
2.2.1. Další štítky umístěné na EV 5	8
2.2.2. Pojistky	8
3. INSTALACE A ÚDRŽBA	8
3.1. Instalace a použití	8
3.1.1. Vybalení zařízení	8
3.1.2. Instalace	9
3.1.3. Použití parní čističky	9
3.1.4. Popis LED diod	10
3.2. Čištění a údržba	10
3.2.1. Čištění parní čističky	10
3.2.2. Údržba	10
3.2.3. Technický servis	10



Obr. 1-1

1. UŽIVATEL INFORMACE

1.1. Důležité



Vezměte prosím na vědomí.
Italská verze této příručky je originálem, ze které se odvozují překlady.

Přečtěte si prosím tyto pokyny k instalaci, používání a údržbě zařízení před jeho zapnutím, abyste předešli nesprávnému použití nebo poškození jakéhokoli druhu.

1.2. Význam piktogramy



Nebezpečné situace pro obsluhu a/nebo pacienta.



Elektricky nebezpečná situace



Horký povrch



Přečtěte si a dodržujte pokyny v tomto návodu

1.3. Varování

Tato příručka je navržena pro profesionální parní čističku EVOLUTION verze EV 5 navržena tak, aby jej používali pouze kvalifikovaní zubní technici.

Výrobce tohoto zařízení je:

Silfradent Srl

Via G. Di Vittorio N°35/37

47018 S. Sofia (FC),

ITÁLIE

Tel. +39 0543 970684

Fax +39 0543 970770

WEB: www.silfradent.com E-mail: info@silfradent.com

Silfradent Srl vám blahopřeje a děkuje za výběr tohoto přístroje.

Níže, poskytujeme něj informace, které vám pomohou při prvním použití zařízení.

Je důležité, abyste se ujistili, že balení obsahuje záruční list a že je tento vyplněný a orazítkovaný prodejcem.

Jako záruční list slouží faktura. (Pozn. Interdent)



Vezměte prosím na vědomí

Před vyjmutím zařízení z obalu zkontrolujte, zda jsou přítomny všechny součásti popsané v odstavci 2.1.2.

Silfradent Srl sestavil tuto příručku se záměrem usnadnění uvedení do provozu a používání zařízení.

Za škody způsobené třetí stranou nebo změny na zařízení způsobené jeho nesprávným používáním, Silfradent Srl odmítá jakoukoli odpovědnost.

Každé přístroj je dodáván s kopií této brožury.

Pro správnou funkci je nutné dodržovat pokyny obsažené v tomto dokumentu.

Rozhodně se vyvarujte používání zařízení k jiným účelům, než které jsou uvedeny v návodu k použití a prospektech.

Záruční podmínky automaticky zaniknou, pokud nebudou dodržovány pokyny obsažené v této příručce



Vezměte prosím na vědomí.

Pro jakýkoli požadavek vždy sdělte:

Datum nákupu, model zařízení a sériové číslo, které naleznete na datovém štítku na zadní straně zařízení.

Odstraněním typového štítku propadá záruka

1.4. Bezpečné vypnutí

Před použitím vždy zkontrolujte stav přístroje a jeho funkci.

Zastavte provoz, pokud existují součásti, které nejsou v perfektním stavu.

Před ponecháním přístroje bez dozoru vypněte síťový vypínač a odpojte napájecí kabel ze síťové zásuvky.

Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je poškozený



Vezměte prosím na vědomí.

Zkontrolujte, zda se napájecí napětí uvedené na štítku na zadní straně zařízení shoduje s napětím sítě.

1.5. Bezpečnostní varování

1.5.1. Elektrické nebezpečí



Pozor!

Aby se zabránilo riziku úrazu elektrickým proudem, smí být toto zařízení připojeno pouze k zásuvce s ochranným uzemněním.

Při čištění nebo dezinfekci dávejte pozor, aby se do přístroje nedostala žádná kapalina.

V blízkosti tohoto nebo jiného elektrického zařízení nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo hořlavé materiály. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ani s ním nemanipulujte mokřima rukama (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).

Vždy zkontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel



Pozor!

Nikdy neprovádějte údržbu nebo čištění bez odpojení napájecího kabelu.

1.5.2. Mechanická nebezpečí



Pozor!

Jedná se o profesionální parní čistič, který dodává vodní páru o vysoké teplotě. Horké povrchy

1.6. Opatření



Varování!

Na zařízení nejsou povoleny žádné úpravy.

Technické údaje, informace a charakteristiky výrobků popsaných v návodu k instalaci a použití odpovídají aktuálním specifikacím v době vydání tohoto návodu.

Výrobek může být upraven v důsledku technických inovací. To neopravňuje uživatele k odpovídajícím změnám na zařízeních, která již byla nainstalována.

1.7. EV 5 technické vlastnosti EV5

Interní kód	Zdroj napájení	Externí pojistky
EV 5	230 Vac +/-10% 50/60 Hz 1700W Na požádání: 120 Vac +/-10% 50/60 Hz 1700W	Typ skla kazety 6,3x32mm (1/4"x1 1/4") rychle působící: 1 x F 1A 250V a 1x F 10A 250V pro typ 230Vac nebo 1xF 1A 250V a 1x F 20A 250V pro 120Vac typ
Uživatelské rozhraní	Dvě vícebarevné LED diody Tlakoměr s indikací oblasti správného ovládání Jeden spínač na předním panelu a obecný spínač e na zadním panelu Rukojeť parní trysky s regulací průtoku a tlačítkem pro aktivaci páry.	
Bezpečnost	Víčko s pojistným ventilem, Vnitřní pojistný ventil Elektronická regulace hladiny vody v kotli Topné těleso není v kontaktu s vodou. Termostat a ochranná tepelná pojistka na topném tělese.	
Pracovní tlak	5 barů (75 PSI)	
Rozměry ŠxHxV (mm)	365 x 235 x 320 včetně rukojeti	
Stav prostředí	Vnitřní použití, nadmořská výška do 2000 m n. m., vlhkost do 80 % okolní teplota 2 až 40 °C	

1.8. Nakládání s odpady



Zařízení nesmí být považováno za pevný komunální odpad, jedná se o elektrické a elektronické zařízení (OEEZ).

Další informace získáte v kanceláři Silfradent Srl.

1.9. Záruka

Silfradent Srl zaručuje kupujícímu, že provede opravu nebo dle svého uvážení vymění vadný díl, za běžných podmínek používání po dobu jednoho roku od data výroby dle seriového čísla na zadní části zařízení.

Silfradent Srl nenese odpovědnost za žádné škody při následujících podmínkách:

- Vnější příčiny (nedostatečná kvalita kapalin nebo nesprávná instalace)
- Použití zařízení v rozporu s platnými předpisy
- Nemožná oprava
- Změny provedené neoprávněnou třetí stranou.

Za opravy a údržbu zařízení odpovídají technici Silfradent nebo servisní pracovníci autorizovaní Silfradent Srl



Vezměte prosím na vědomí.

Pro použití a opravy parní čističky Evolution EV 5 je nutné používat pouze originální díly.

Záruka je poskytována výrobcem - SILFRADENT S.r.l.

Záruka se nevztahuje na vady nebo poškození způsobené:

- Používání v rozporu s pokyny v tomto návodu.
- Nesprávná nebo nevhodná údržba ze strany uživatele.
- Neoprávněné otevření vnějšího krytu.
- Neoprávněná manipulace nebo změny.
- Provoz není v souladu se specifikacemi prostředí uvedenými pro produkt.
- Používání neoriginálního příslušenství.
- Čištění nevhodnými přípravky

1.10. Doprava a úložný prostor

Pokud přístroj vracíte, zabalte jej správně a pokud možno použijte původní obal. Zásilku je vhodné pojistit.

Zákazník odpovídá za škody způsobené nevhodným zabalením.

Zařízení MUSÍ být přepravováno a skladováno v prostředí, kde je teplota mezi -40°C a $+70^{\circ}\text{C}$, relativní vlhkost mezi 10 a 90% a tlak mezi 500 a 1060 HPA.

2. POPIS

2.1.1. Rozsah a možnosti použití

EVOLUTION EV 5 je parní čistička, určená k čištění kovových odlitků, nástrojů, fréz, slitinových konstrukcí a všech typů keramiky.

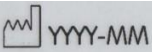
Je pouze pro profesionální použití.

2.1.2. Zařízení

- 1 **Parní čistička**
- 1 **Plnicí láhev (EV1BOT)**
- 1 **Záruční list**
- 1 **Prohlášení o shodě**
- 1 **Návod k použití**

2.2. Štítek s údaji

Na zadní straně EV 5 je datový štítek obsahující níže popsané údaje.

 Silfradent srl via G.di Vittorio, 35/37 S.SOFIA -FC- ITALY Made in Italy		 Zařízení odpovídá požadavkům CE	
Adresa výrobce		 XXXX-YYY-ZZZ Seriové číslo	
 EV 5 Katalogové číslo		 EVOLUTION Model	
Napájecí napětí, výkon 230 Vac 50/60 Hz 1700 W		 Viz bezpečnostní předpisy a návod k použití	
 YYYY-MM Datum výroby			
 Nelikvidujte jako komunální odpad, ale použijte sběrná střediska		 Postupujte podle návodu k použití.	

 **EVOLUTION**
 **EV 5**
 **XXXX-YYY-ZZZ**
230 Vac 50/60 Hz 1700 W
 YYYY-MM
 **Silfradent srl**
via G.di Vittorio, 35/37 S.SOFIA -FC- ITALY
Made in Italy

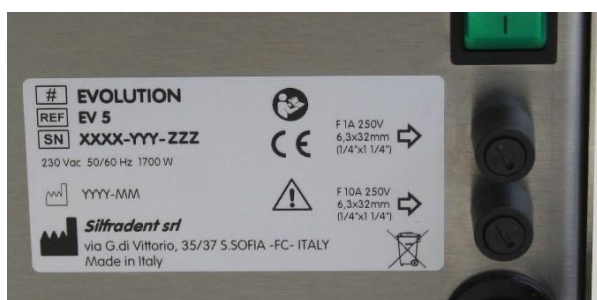
 F 1A 250V
6,3x32mm
(1/4"x1 1/4")
 F 10A 250V
6,3x32mm
(1/4"x1 1/4")


Obr. 2-1 datový štítek

2.2.1. Další štítky umístěné na EV 5

	Výstraha - elektřina tyto štítky jsou umístěny na přední straně krytu a na spodní zadní straně v blízkosti vstupu napájecího kabelu.		Pozor, horký povrch: tento štítek je umístěn v blízkosti uzávěru
 Attenzione !!! USARE SOLO ACQUA DISTILLATA Attention !!! USE ONLY DISTILLED WATER Obr. 2-2 Varování Používejte pouze destilovanou vodu!!!			
# EVOLUTION REF EV 5 SN XXXX-YYY-ZZZ Silfradent srl via G.di Vittorio, 35/37 S.SOFIA -FC- ITALY Made in Italy Obr. 2-3 Datový štítek krabice			

2.2.2. Fusibili



Obr. 2-4 umístění datového štítku.

Dva držáky pojistky s 6.3 X 32 mm (1/4" X 1' 1/4") rychločinné kazetové skleněné pojistky jsou umístěny v zadní části stroje, jedna F 1 A 250V a jedna F 10 A 250V. Jejich správná poloha je označena šipkou a vyznačením hodnoty na datovém štítku umístěném na jejich levé straně (viz obr. 2-4)

Pokud je třeba je vyměnit, věnujte pozornost uvedené hodnotě.

3. INSTALACE A ÚDRŽBA

3.1. Instalace a použití

3.1.1. Vyjmutí zařízení z obalu

I když byla během přípravy na přepravu a balení učiněna všechna opatření, aby se předešlo poškození způsobenému přepravou, je důležité zkontrolovat neporušenost zařízení po vyjmutí z obalu.

Ujistěte se, že vnější strana balení nebyla vystavena nárazu nebo deformaci.

Ujistěte se, že všechny součásti jsou neporušené

V případě zjištění jakéhokoli poškození by měl být prodejci okamžitě zaslán příslušný reklamační dopis.

Obalový materiál zařízení by měl být uschován v neporušeném stavu pro případ, že by bylo nutné poslat stroj zpět ke kontrole popř generální opravě.

V případě vrácení dodavateli vždy odešlete všechny součásti, aby je dodavatel mohl ověřit.

3.1.2. instalace

Ujistěte se, že v blízkosti opěrného bodu spotřebiče nejsou žádné předměty (kabely, trubky, plošiny atd.), které by mohly narušit jeho stabilitu.

Odstraňte černý šroubovací uzávěr na horní straně EV 5.

Nasad'te špičku doplňovací láhve do sacího potrubí. Naplňte bojler vodou.

Znovu zajistěte šroubovací uzávěr.

Při prvním naplnění, s prázdným bojlerem, se do bojleru dostanou asi dvě dodávané lahve vody (asi 3 litry).

Kotel se pak naplní přibližně 2,5 litry vody, protože automatická hladina signalizuje nedostatek vody.

Vždy používejte pouze demineralizovanou nebo destilovanou vodu.



– Varování!

– Když potřebujete naplnit bojler:

- • vypněte modrý vypínač na panelu
- • vždy počkejte, až indikátor tlaku na manometru dosáhne nuly (střelka otočená proti směru hodinových ručiček)
- • opatrně povolte víko bojleru, dávejte pozor na zbytky horké páry
- • počkejte, až bude tlak zcela nulový (po uvolnění uzávěru by mohlo dojít k uvolnění páry)
- • odšroubujte uzávěr
- • naplňte bojler asi jednou a půl plnicí lahví vody (asi 2,5 litru), v každém případě se hladina naplnění omezí sama, láhev netlačte násilím, protože by došlo k přeplnění.



Varování!

Nikdy se nepokoušejte uvolnit uzávěr bojleru, pokud je přístroj napájen a/nebo pod tlakem

3.1.3. Použití parní čističky



- Naplňte bojler, jak je uvedeno výše,
- Zapojte napájecí kabel do řádně uzemněné zásuvky
- zapněte vypínač vzadu
- zapněte vypínač "POWER" na předním panelu E
- počkejte, až tlak dosáhne provozní hodnoty:
 - kontrolka "Heat" se změní z červené na zelenou,
 - ukazatel manometru je v modré zóně;

nyní můžete použít páru stisknutím tlačítka na pistoli.

Otáčením knoflíku za tryskou rukojeti je možné regulovat průtok páry.



Když je bojler prázdný, počkejte, až bude tlak nulový, a naplňte jej, jak je uvedeno výše.



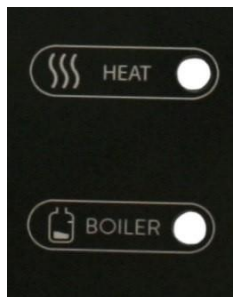
Vezměte prosím na vědomí!

Před zapnutím EV 5 je dobrou praxí zkontrolovat hladinu a případně doplnit vodu v bojleru. To vám umožní pracovat bez ztráty času.

3.1.4. Popis LED diod

Led Heat (nahore) Ovládání topení:

- je zelená, když je dosaženo tlaku
- při zahřívání je červená
- při dosažení zhasne



Led boiler (dole) Ovládání úrovně:

- Zelená, když bojler obsahuje vodu (sonda hladiny krytá)
- Červená asi 1 minutu, když voda klesne pod hladinu sondy

Obě LED blikají červeně po uplynutí minuty s odkrytou sondou hladiny a bzučák zní přerušovaně.

Obě LED svítí červeně a bzučák zní přerušovaně, když se vypne tepelná pojistka.

V tomto případě musí být stroj odeslán na servis.

	Vezměte prosím na vědomí! Zařízení smí používat pouze kvalifikovaný personál. Vždy použijte destilovanou nebo demineralizovanou vodu
	– Varování! – Vzhledem k tomu, že se jedná o spotřebič napájený síťovým napětím 230V, je třeba dodržet všechna nezbytná opatření. – Ujistěte se, že prostředí použití odpovídá platným předpisům týkajícím se elektrických systémů. – Zkontrolujte, zda má zásuvka ochranné uzemnění. – Nepoužívejte vícenásobné zásuvky, zapojte pouze do zásuvky.

3.2. Čištění a údržba

	– Varování! – Při čištění nebo dezinfekci dbejte na to, aby se dovnitř nedostala žádná tekutina. – K čištění zařízení nebo jeho příslušenství nikdy nepoužívejte hořlavé produkty. – Nikdy neprovádějte údržbu nebo čištění bez odpojení napájecího kabelu. – Před použitím vždy zkontrolujte, zda je nádoba neporušená a zda nejsou přístupné žádné elektrické části kvůli poškození pláště. – V případě poškození krytu kontaktujte zákaznický servis. – Napájecí kabel nesmí mít žádné zářezy nebo poškození, které by mohly vést k riziku úrazu elektrickým proudem.
--	---

3.2.1. Čištění parní čističky

K čištění parní čističky nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani ocet nebo jakýkoli kyselý čisticí roztok, protože to naruší integritu nerezové nádrže nebo krytu.

Připoužití destilované vody doporučujeme čistit nádrž jednou ročně.

3.2.2. údržba

Pro zajištění dlouhé životnosti používejte pouze destilovanou nebo demineralizovanou vodu.

Vyměňte těsnění víčka alespoň každé tři měsíce odstraněním opotřebovaného těsnění a jeho nahrazením novým.

Nejméně každé dva roky nechte v autorizovaném středisku zkontrolovat bezpečnostní součásti stroje.

	Varování! Činnosti údržby je nutné provádět vždy, když je parní čistička studená a po odpojení síťové zástrčky.
--	---

3.2.3. Technický servis

Technický servis zajišťuje Silfradent S.r.l. V případě technických problémů musí zařízení servisovat nebo technici Silfradent S.r.l. nebo zaslat zpět výrobci.

Při žádosti o pomoc vždy uveďte název, kód spotřebiče a zobrazené sériové číslo na a označení umístěna na a zadní z a stroj.

Pokud je nutné přístroj vrátit výrobci, vždy zašlete všechny díly, aby bylo možné provést kompletní ověření funkčnosti.

Pokud to vyžadují pracovníci technické pomoci, Silfradent S.r.l. poskytněte veškeré informace a náhradní díly potřebné k opravě přístroje.



Pozor!

Přístup k vnitřním částem zařízení musí provádět výhradně technický personál autorizovaný společností Silfradent Srl



Pozor!

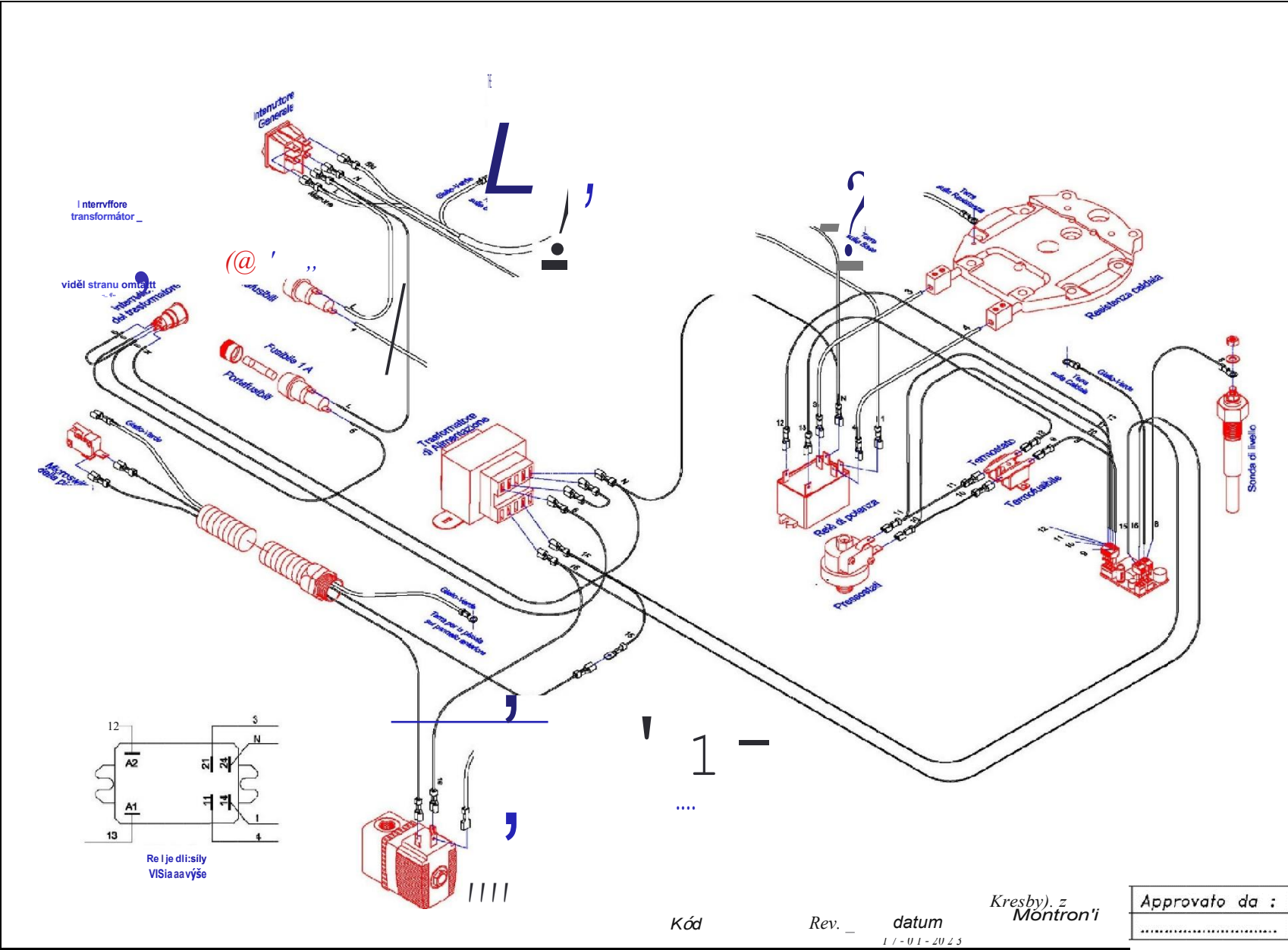
Nikdy se nepokoušejte přístroj otevřít, uvnitř je nebezpečné elektrické napětí.
Před prováděním jakékoli práce na stroji vždy odpojte napájecí kabel.



Vezměte prosím na vědomí.

Elektrická schémata a technické informace jsou k dispozici určenému personálu. Pro opravy a další informace je nutné kontaktovat Silfradent Srl

Fig. 3-1 wiring diagram





Silfradent srl
Přes G. Di Vittorio 35/37
47018 St. Sophia (FC)
ITALIE

tel. **0543,970684**
Fax **0543,970770**
www.silfradent.com
e-mail: info@silfradent.com